

**PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. LE HAUT-SAINT-LAURENT
MUNICIPALITÉ D'ELGIN**

Le conseil de la municipalité d'Elgin siège en séance ordinaire ce Mardi le 6 septembre 2022 à 20h00 en présentiel.

The Municipal Council of Elgin held a regular meeting on this Tuesday, September 6, 2022 at 8:00 p.m. in person.

Sont présents en salle du conseil :

The following councillors were present at the Town Hall:

Justin Moss	David Drummond
James Gaw	Markus Liebl
	Matthew Wallace

Est absent: Donald Bergevin
Is absent :

Sous la présidence de la mairesse Deborah Stewart, la Directrice générale et Greffière-trésorière, Guylaine Carrière est également présente à l'Hôtel de Ville.

The meeting was presided over by the mayor Deborah Stewart, the Director General and Clerk-Treasurer Guylaine Carrière is also present at the Town Hall.

2022-09-01

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 19h55

OPENING OF MEETING – QUORUM

IT IS PROPOSED by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously; the mayor does not vote;

THE OPENING of the meeting at 7:55 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-09-02

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

ADOPTION OF THE AGENDA

IT IS PROPOSED by the councillor Justin Moss, supported by the councillor David Drummond, and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-09-03

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 1^{ER} AOÛT 2022

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 1^{ER} août 2022;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 1^{er} août 2022, avec dispense de lecture.

ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF AUGUST 1, 2022

WHEREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held August 1, 2022;

WHEREAS minutes were written;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of August 1, 2022, with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

Période de questions du public / Question period from the public

M. James Gavin – Reconnaisant pour le prix reçu de la Députée Mme Isabelle
Ouverture des Douanes de Trout-River
Grateful for the award received from the MNA Mrs. Isabelle
Opening of the Trout River Customs

2022-09-04

ADOPTION DU RAPPORT DE L'INSPECTEUR – AOÛT 2022

ATTENDU que Eve Levac-Noiseux de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois d'août 2022 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois d'août 2022.

ADOPTION OF THE INSPECTOR'S REPORT – AUGUST 2022

WHEREAS Eve Levac-Noiseux from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of August 2022 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of August 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-09-05

PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – AOÛT 2022

ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois d'août 2022 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois d'août 2022.

PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – AUGUST 2022

WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin;

WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of August 2022 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of August 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-09-06

ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – AOÛT 2022

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois d'août 2022 ;

ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois d'août 2022 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois d'août 2022, tel que déposée devant le Conseil :

Total des chèques émis: 10 022.66\$

ADOPTION OF THE EMITTED CHEQUES – AUGUST 2022

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presents the list of checks issued for the month of August 2022;

WHEREAS cheques were emitted during the month of August 2022 in order to assure the good functioning of the municipality;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO APPROVE the list of checks issued for the month of August 2022, as submitted to the Council:

Total checks issued: \$ 10,002.66

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-09-07

ADOPTION DES COMPTES À PAYER – AOÛT 2022

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois d'août 2022 ;

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois d'août 2022 conformément à la liste déposée devant le Conseil :

Total des comptes à payer : 100,415.42\$

ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – AUGUST 2022

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of August 2022.

IT IS PROPOSED by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO AUTHORIZE the Director General, to pay the accounts payable for the month of August 2022 in accordance with the list submitted to Council:

Total accounts payable: \$ 100,415.42

ADOPTÉE / ADOPTED

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.

I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Secretary-Treasurer, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit is available if necessary.

Guylaine Carrière
Directrice générale et Greffière-trésorière
Director General and Clerk-Treasurer

2022-09-08

APPOBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – AOÛT 2022

IL EST PROPOSÉ par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois d'août 2022, telle que déposée devant le Conseil :

Total des salaires: 11 676.25\$

APPROUVAL OF THE SALARIES – AUGUST 2022

IT IS PROPOSED by councillor David Drummond, supported by councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO APPROVE the list of salaries paid for the month of August 2022, as submitted to the Council:

Total salaries: \$ 11,676.25

ADOPTÉE / ADOPTED.

2022-09-09

ADOPTION DU RÈGLEMENT #283-10 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 283

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Elgin souhaite modifier ses dispositions règlementaires afin de régir l'implantation des piscines et l'utilisation de conteneurs à des fins d'entreposage ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

Qu'un règlement portant le numéro 283-10 soit adopté.

ADOPTION OF BY-LAW #283-10 AMENDING ZONING BY-LAW 283

WHEREAS the Municipality of the Township of Elgin wishes to modify its by-laws in order to govern the installation of swimming pools and the use of containers for storage purposes;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

THAT by-law bearing number 283-10 be adopted.

ADOPTÉE / ADOPTED.

2022-09-10

ACCEPTATION DE SOUMISSION POUR LE MARQUAGE DU STATIONNEMENT DE L'HÔTEL DE VILLE

ATTENDU que la directrice générale a reçu trois (3) soumissions pour le marquage du stationnement de l'Hôtel de Ville des compagnies Marquage Signalisation, Lignes Maska (9254-8783 Québec inc.) et Ligne Dynamique 2005 Inc;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACCEPTER la soumission du plus bas soumissionnaire, Ligne Dynamique 2005 Inc., pour le marquage du stationnement de l'Hôtel de Ville au coût de 600.00\$, plus les taxes applicables.

ACCEPTANCE OF QUOTE FOR LINE PAINTING AT THE TOWN HALL

WHEREAS the director general received three (3) quotes for the line painting at the Town Hall from the companies Marquage Signalisation, Lignes Maska (9254-8783 Québec Inc.) and Ligne Dynamique 2005 Inc.;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ACCEPT the quote of lowest bidder, Ligne Dynamique 2005 Inc., for the line painting at the Town Hall for the cost of \$600.00, plus applicable taxes.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-09-11

ACCEPTATION DE LA SOUMISSION POUR LE SEL À DÉGLACER TRAITER POUR LA SAISON HIVERNALE 2022-2023

ATTENDU QUE la municipalité doit s'approvisionner en sel à déglacer traiter la saison hivernale 2022-2023;

ATTENDU QUE la directrice générale a reçu deux soumissions pour le sel des compagnies Somavrac c.c. et Sel Warwick Inc. ;

ATTENDU QUE Sel Warwick Inc. est le plus bas soumissionnaire;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACCEPTER la soumission de la compagnie Sel Warwick Inc. pour environ 90 tonnes de sel à déglacer, au coût de 134.00\$ la tonne, incluant le transport, excluant les taxes applicables.

ACCEPTANCE OF QUOTE FOR TREATED DE-ICING SALT FOR THE 2022-2023 SEASON

WHEREAS the municipality must stock up on treated de-icing salt for the 2022-2023 winter season;

WHEREAS the director general received two quotes for salt from the companies Somavrac c.c. and Sel Warwick Inc.;

WHEREAS Sel Warwick Inc. is the lowest bidder;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor David Drummond, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ACCEPT the quotation from the company Sel Warwick Inc. for approximately 90 tonnes of de-icing salt, at a cost of \$ 134.00 per tonne, including freight, excluding applicable taxes.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-09-12

ACCEPTATION DE LA SOUMISSION POUR LE SABLE POUR LA SAISON HIVERNALE 2022-2023

ATTENDU QUE la municipalité doit s'approvisionner en sable pour la saison hivernale 2022-2023;

ATTENDU QUE la directrice générale a reçu une (1) soumission de la compagnie J.R. Caza & Frère Inc. pour le sable;

ATTENDU QUE nous avons demandé un échantillon du produit soumissionné afin de voir la qualité;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACCEPTER la soumission pour le sable de J.R. Caza & Frère Inc. pour environ 640 tonnes, au coût de 22.03\$ la tonne, incluant la livraison, excluant les taxes applicables.

ACCEPTANCE OF QUOTE FOR SAND FOR THE 2022-2023 WINTER SEASON

WHEREAS the municipality must stock up on sand for the 2022-2023 winter season;

WHEREAS the director general received one (1) quote from the company J.R. Caza & Frère Inc. for the sand;

WHEREAS we requested a sample with the product that was quoted in order to see the quality;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ACCEPT the quote for the sand from the company J.R. Caza & Frère Inc for approximately 640 tons, for the cost of \$22.03 per ton, including delivery, excluding applicable taxes.

2022-09-13

ADOPTÉE / ADOPTED

ACCEPTATION DE LA SOUMISSION POUR LE PAVAGE DES PONCEAUX DE LA MONTÉE MORRISSON ET DU CHEMIN DE LA 1^{RE} CONCESSION

ATTENDU QUE la municipalité a demandé des soumissions par voie d'invitation pour des travaux de pavage des ponceaux de la Montée Morriison et du chemin de la 1^{re} Concession ;

ATTENDU QUE la municipalité a reçu trois (3) soumissions des compagnies Pavage Daoust, Pavage Céka et Les Pavages Ultra Inc. ;

ATTENDU QUE la soumission la plus basse est celle de Pavage Daoust au montant de 12 129.60\$, plus les taxes applicables;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACCEPTER la soumission la plus basse de la compagnie Pavage Daoust au montant de 12 129.60\$ plus les taxes applicables;

ACCEPTANCE OF THE QUOTE FOR THE PAVING TWO CULVERTS – MONTÉE MORRISSON AND CHEMIN DE LA 1^{re} CONCESSION

WHEREAS the municipality has requested tenders by way of invitation for paving work on the culverts of Montée Morriison and chemin de la 1^{re} Concession;

WHEREAS the municipality received three (3) tenders from the companies Pavage Daoust, Pavage Céka and Les Pavages Ultra Inc.;

WHEREAS the lowest bid is that of Pavage Daoust in the amount of \$12,129.60, plus applicable taxes;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ACCEPT the lowest bid from Pavage Daoust in the amount of \$12,129.60 plus applicable taxes;

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-09-14

DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE AUPRÈS DE RECYC-QUÉBEC DANS LE CADRE DU PROGRAMME D'AIDE AU COMPOSTAGE DOMESTIQUE ET COMMUNAUTAIRE (ACDC) ET ENGAGEMENT À EN RESPECTER LES EXIGENCES

CONSIDÉRANT QUE RECYC-QUÉBEC a relancé le Programme d'aide au compostage domestique et communautaire (ACDC) (ci-après le « Programme ») pour lequel Municipalité d'Elgin souhaite déposer un projet Composteurs Domestiques (ci-après le « Projet »);

CONSIDÉRANT QUE, pour obtenir une aide financière au Programme, l'ensemble des exigences du cadre normatif du Programme doivent être respectées et l'ensemble des informations et documents requis doivent être transmis à RECYC-QUÉBEC;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'AUTORISER Guylaine Carrière, Directrice-générale à signer et déposer une demande d'aide financière au nom de la Municipalité d'Elgin auprès de RECYC-QUÉBEC eu égard au Projet, dans le cadre du Programme et à transmettre tout document ou information y étant relatifs;

DE RESPECTER l'ensemble des conditions et exigences du cadre normatif du Programme ainsi que les *Lignes directrices pour l'encadrement des activités de compostage* édictées par le ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, dans leur version la plus à jour, pour la réalisation du Projet;

D'OBTENIR les autorisations nécessaires pour le Projet, le cas échéant;

D'EFFECTUER régulièrement des activités d'information, de sensibilisation et d'éducation aux différentes étapes de son Projet, dont certaines visant l'ensemble de la population, au moins jusqu'à l'année de fin des travaux du Projet;

DE CONFIRMER que le Projet soumis permettra minimalement de recycler les matières organiques résidentielles végétales visées;

DE DEMEURER propriétaire des équipements communautaires (dans le cadre d'un volet 2 ou 3) et de les exploiter, les utiliser et les entretenir pendant une période d'au moins 5 ans à compter de leur acquisition;

DE TRANSMETTRE à RECYC-QUÉBEC un rapport de reddition de compte annuel et final, au plus tard 90 jours après la fin de l'année financière du demandeur;

DE PRENDRE EN CHARGE la partie du projet non financée par RECYC-QUÉBEC, le cas échéant, y compris en cas de désistement d'un autre partenaire financier.

REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE FROM RECYC-QUÉBEC UNDER THE DOMESTIC AND COMMUNITY COMPOSTING ASSISTANCE PROGRAM (ACDC) AND COMMITMENT TO RESPECT THE REQUIREMENTS

WHEREAS RECYC-QUÉBEC has relaunched the Domestic and Community Composting Assistance Program (ACDC) (hereinafter the "Program") for which the Municipality of Elgin wishes to submit a Domestic Composters project (hereinafter the "Project");

WHEREAS, to obtain financial assistance from the Program, all of the requirements of the Program's normative framework must be met and all of the information and documents required must be sent to RECYC-QUÉBEC;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO AUTHORIZE Guylaine Carrière, Director-General to sign and file a request for financial assistance on behalf of the Municipality of Elgin with RECYC-QUÉBEC with regard to the Project, within the framework of the Program and to transmit any document or information therein being relative;

TO COMPLY with all the conditions and requirements of the normative framework of the Program as well as the Guidelines for the supervision of composting activities issued by the Ministry of the Environment and the Fight against Climate Change, in their most up-to-date version. day, for the realization of the Project;

TO OBTAIN the necessary authorizations for the Project, if applicable;

TO CONDUCT regular information, awareness and education activities at the various stages of its Project, some of which are aimed at the entire population, at least until the year of the end of the Project's work;

TO CONFIRM that the submitted Project will at least make it possible to recycle the targeted residential organic plant materials;

TO REMAIN the owner of the community facilities (as part of component 2 or 3) and to operate, use and maintain them for a period of at least 5 years from their acquisition;

TO SEND RECYC-QUÉBEC an annual and final accountability report no later than 90 days after the end of the applicant's fiscal year;

TO TAKE CHARGE of the part of the project not financed by RECYC-QUÉBEC, if applicable, including in the event of the withdrawal of another financial partner.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-09-15

AUTORISATION DE SIGNATURE – ENTENTE DE GESTION DES APPELS 9-1-1

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité désire octroyer le mandat de la gestion des appels 9-1-1 à l'intérieur de son territoire et de territoires ou de parties de territoires de toutes municipalités désignées par la Municipalité à CAUCA ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE MANDATER CAUCA pour répondre aux appels 9-1-1 ainsi que de désigner l'entreprise CAUCA comme étant le fournisseur de services 9-1-1 sur le territoire de la Municipalité.

D'AUTORISER Madame Guylaine Carrière, Directrice-générale à signer, pour et au nom de la Municipalité, l'entente relative à la gestion des appels 9-1-1 avec l'entreprise CAUCA, et ce, pour une durée de cinq (5) ans.

De transmettre copie de la présente résolution à CAUCA.

AUTHORIZATION TO SIGN – 9-1-1 CALL MANAGEMENT AGREEMENT

WHEREAS the Municipality wishes to grant the mandate for the management of 9-1-1 calls within its territory and territories or parts of territories of all municipalities designated by the Municipality to CAUCA;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO MANDATE CAUCA to respond to 9-1-1 calls as well as to designate the company CAUCA as the provider of 9-1-1 services on the territory of the Municipality.

TO AUTHORIZE Mrs. Guylaine Carrière, Director-General to sign, for and on behalf of the Municipality, the agreement relating to the management of 9-1-1 calls with the company CAUCA, for a period of five (5) years.

To send a copy of this resolution to CAUCA.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-09-16

SCABRIC – ADHÉSION 2023

Il EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE RENOUELLER notre adhésion de la SCABRIC au coût de 100.00\$ pour l'année 2023.

SCABRIC – MEMBERSHIP 2023

IT IS PROPOSED by councillor Matthew Wallace, supported by councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO RENEW our SCABRIC membership at a cost of \$100.00 for the year 2023.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-09-17

DUFRESNE, HÉBERT, COMEAU, AVOCATS – RENOUELEMENT DU FORFAIT TÉLÉPHONIQUE

ATTENDU QUE la municipalité a un forfait avec Dufresne, Hébert, Comeau, Avocats, pour un service annuel de consultations téléphoniques illimitées pour un montant de 400\$ (plus taxes);

ATTENDU QUE la municipalité bénéficie également, à peu de frais, d'une aide légale lorsque nécessaire;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE RENOUELLER le forfait téléphonique avec Dufresne, Hébert, Comeau, Avocats, pour une période d'un an (1er novembre 2022 au 31 octobre 2023), au coût de 400\$ (plus taxes).

DUFRESNE, HÉBERT, COMEAU, LAWYERS – RENEWAL OF THE FLAT RATE COST

WHEREAS the municipality has an agreement for a flat rate cost with Dufresne, Hébert, Comeau, Lawyers for an unlimited annual service for phone consultations, in the amount of \$ 400 (plus taxes);

WHEREAS the municipality also benefits, at a low cost, legal aid when necessary;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO RENEW the agreement with Dufresne, Hébert, Comeau, Lawyers, for one-year period (November 1st 2022 to October 31st, 2023), for the cost of \$400 (plus taxes).

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-09-18

MODIFICATION AU CALENDRIER DES SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL MUNICIPAL POUR L'ANNÉE 2022

ATTENDU QUE les prochaines élections provinciales se tiendront lundi le 3 octobre 2022;

ATTENDU QUE la réunion du conseil municipale du mois d'octobre 2022 est fixée pour le 3 octobre 2022 à 20h00;

ATTENDU QUE lors des élections provinciales la salle du conseil de la Municipalité d'Elgin sert de bureau de vote;

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE MODIFIER le calendrier des séances ordinaire du conseil de la municipalité d'Elgin pour l'année 2022 de la façon suivante :

- La séance ordinaire fixée au lundi le 3 octobre 2022 est reportée au mardi le 4 octobre 2022 à 20h00

MODIFICATION TO THE CALENDAR OF REGULAR MUNICIPAL COUNCIL MEETINGS FOR THE 2022 YEAR

WHEREAS the next provincial election will be held on Monday, October 3, 2022;

WHEREAS the October 2022 municipal council meeting is scheduled for October 3, 2022 at 8:00 p.m.;

WHEREAS during provincial elections the council chamber of the Municipality of Elgin is used as a polling place;

IT IS PROPOSED by councillor Markus Liebl, supported by councillor Justin Moss resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO MODIFY the 2022 Regular Elgin Municipal Council meetings calendar as follows:

- The regular meeting scheduled for Monday October 3, 2022 is postponed to Tuesday October 4, 2022 at 8:00 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deuxième période de questions du public / Second period of questions from the public

VARIA

2022-07-19

ACCEPTATION DE LA SOUMISSION POUR LA FABRICATION D'UNE BALUSTRADE

ATTENDU QUE nous devons installer une balustrade sur le nouveau balcon par mesure de sécurité;

ATTENDU QUE l'Atelier McKellar Metalworks a soumis un prix pour la fabrication d'une balustrade à 2,534.53\$ plus taxes applicables;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACCEPTER la soumission de Atelier McKellar Metalworks pour la fabrication d'une balustrade au coût de 2,534.53\$ plus taxes applicables.

ACCEPTANCE OF THE TENDER FOR THE MANUFACTURING OF A RAILING

WHEREAS we need to install a railing on the new balcony for security reasons;

WHEREAS Atelier McKellar Metalworks submitted a price for the manufacture the railing at \$2,534.53 plus applicable taxes;

THEREFORE, it is proposed by councillor Justin Moss, supported by councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ACCEPT the bid from Atelier McKellar Metalworks for the manufacturing of a railing at a cost of 2,534.53\$ plus applicable taxes.

ADOPTÉE / ADOPTED

RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL / REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

LE CONSEILLER JAMES GAW annonce que la glace de l'Arena devrait être prête d'ici peu.
COUNCILLOR JAMES GAW announces that the ice at the Arena should be ready shortly.

2022-07-20

LE CONSEILLER MARKUS LIEBL nous a dit qu'un citoyen aimerait savoir si la partie de la Montée Shearer au sud de la 1^{re} Concession serait à vendre.

COUNCILLOR MARKUS LIEBL told us that a citizen would like to know if the part of Montée Shearer south of the 1st Concession would be for sale.

CLÔTURE DE LA SESSION

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE CLORE la session à 20h55.

CLOSING OF THE MEETING

IT IS PROPOSED by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO CLOSE the meeting at 8:55 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deborah Stewart
Maire / Mayor

Gylaine Carrière
Directrice générale et greffière-trésorière/
Director General and Clerk-Treasurer

Je, Deborah Stewart, mairesse, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.
I, Deborah Stewart, mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code